



2017

HOLI
DAYS
RECYCLING
ARTS
SUMMER
FESTIVAL



HOLIDAYS
26.06
04.08



2017

> VOTRE GARE PRÉFÉRÉE - BRUXELLES-CHAPELLE BIEN S'ÛR - DEDANS ET DEHORS D'AILLEURS, SERA DE NOUVEAU LE CENTRE D'ATTRACTION D'UNE ANIMATION LE CENTRE 6 SEMAINES, COMME CE PENDANT TROIS FOIS RIEN DE MUSIQUE, VOUS D'ATELIERS, DE PHOTOS, DE MAUVAIS FILMS, D'AUTRES BAGATELLES, PRIME DE JEU ET DECEVANTE? VOUS ESPEREZ UNE VILLE PLUS AÉRIÉE MAINTENANT QUE TOUT LE MONDE AVANT TOUT POUR VOUS!
> IN EN ROND UW FAVORIETE TREINSTATION - BRUSSEL-KAPELLEKERK WELTEVERSTAAN OP NIEUW DEZE ZOMER, 6 WEKEN LANG, ZAL HET BIJNA ELK JAAR KUNT U GRATIS OF MUZIEK, TENTOONSTELLINGEN, WORKSHOPS, FOTOGRAFIE, SLECHTE FILMS, ONDUIDELIJK VAKANTIEPREMIË? U BENT OVERTUIGD VAN EEN ZONNIGE, HETE ZOMER IN DE STAD NU IEDEREEN OP MEER RUIMTE IN DE STAD NU DAN IS DIT PROGRAMMA IN DE EERSTE PLAATS VOOR U!

HOLIDAYS 17 EXTRA EXTRA



+ SPECIAL GUESTS

> **BACKDROP** est – entre autres fonctions, encore "surprises" à ce stade – un très grand support d'expression artistique. Attendez-vous à y voir émerger aussi plein d'autres activités pendant notre festival. N'empêche que pour ce qui est du support, Recyclart et LBA ont invité plusieurs artistes à intervenir sur ce Backdrop. Ça se fera dehors, en live, sous vos yeux!

Le premier à inaugurer le Backdrop avec sa proposition graphique sera **Giona Bierens De Haan**. Artiste sans frontières, constructeur de rêves et vendeur de mémoire, Giona Bierens de Haan (CH/IT/AR/NL) expose des lieux imaginaires. Au travers de ses œuvres un peu partout sur la planète, il met en scène l'être humain dans des décors utopiques et expérimente avec son art d'autres réalités. Actuellement au milieu de l'Argentine sur un projet de cinéma dans la pampa, il volera ensuite sur Bruxelles et interviendra sur le Backdrop au cours des premières semaines du festival.

Pour le deuxième acte, comptez sur la relève locale! Nos amis (et voisins) du **DIRK Studio** (rien à voir avec notre Dirk à nous), ces DIRK là (car ils sont plusieurs), studio tranchant comme un couteau, vont prendre le relais. Basé dans les Marolles, Dirk réunit Mathieu, Cédric et Simon. Trois créatifs qui écumant le paysage du graphisme, de l'illustration et de la photo en Belgique.

> **BACKDROP** staat voor – naast andere, op dit moment nog in te vullen, functies – grote artistieke ondersteuning. Tijdens ons festival zal u er tal van andere activiteiten in zien ontstaan. Recyclart en LBA hebben verschillende artiesten uitgenodigd om te interveniëren op deze Backdrop. Dit alles gebeurt live, buiten, onder uw eigenste ogen!

De eerste om de Backdrop in te wijden is **Giona Bierens De Haan**. Als artiest zonder grenzen, dromenbouwer en herinneringenverkoper, legt Giona Bierens de Haan (CH/IT/AR/NL) ingebeelde plaatsen bloot. Met zijn werken, wijdverspreid over de aardbol, voert hij de mens op in utopische decors en experimenteert met andere werkelijkheden. Hij zal van de pampas van Argentinië naar Brussel vliegen om de Backdrop onder handen te nemen tijdens de eerste weken van het festival.

Voor het tweede bedrijf doen we beroep op de lokale productie! Onze vrienden en burens van de vlijmscherpe **DIRK Studio** (weinig te maken met onze Dirk) zullen het overnemen. Geworteld in de Marollen, brengt DIRK 3 grafische creatievelingen samen die zich maar al te graag op de backdrop zullen laten gaan.

Avec l'aide de / met de hulp van Elisa Sartori, artiste.
Met dank aan/remerciements à Interbeton

BACKDROP

LEOPOLD BANCHINI
ARCHITECTS

> Réalisée par les ateliers de Fabrik et conçu par Leopold Banchini Architects (co-fondateur notamment de l'agence d'architecture basée à Genève BUREAU A) spécialement pour cette édition 2017 du festival Holidays, "Backdrop" (le nom de cette installation en plein air aussi éphémère qu'ambitieuse) viendra égayer votre été bruxellois. Dépaysement garanti!

> Gemaakt door de ateliers van Fabrik en speciaal voor deze editie van het Holidays festival bedacht door Leopold Banchini Architects (medestichter van het architectuurbureau BUREAU A in Genève): "Backdrop", een installatie in open lucht die even vergankelijk als ambitieus is, komt uw Brusselse zomer opfleuren. Verandering van landschap! 29.06 > 04.08 voor/ devant Recyclart.

Merci aux ingénieurs en stabilité Jeanne Lambéau et Nicolas Pascual de JZH & Partners pour leur aide précieuse. / Met dank aan Jeanne Lambéau et Nicolas Pascual van JZH & Partners voor de kostbare hulp.



PAIN PUBLIK

ATELIER PAIN/WORKSHOP
BROODBAKKEN

> Atelier faire son pain dans notre four à pain alimenté au bois, en plein air. Apprenez à faire plusieurs sortes de pain sous la houlette experte d'un boulanger professionnel.

> Workshop broodbakken in onze op hout gestookte broodoven in open lucht. Leer verschillende soorten brood maken onder deskundige begeleiding van een beroepsbakker.

Thèmes/thema's: pain champagne/boerenbrood, pâte à tarte/taartdeeg, pizza, ciabatta, pain Marocain/Marokkaans brood

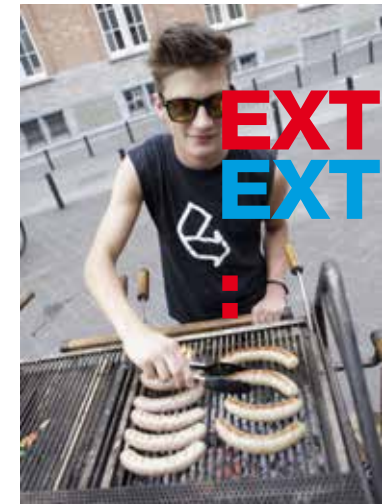
Participation gratuite, inscription obligatoire! / Deelname is gratis maar inschrijven verplicht:
info@recyclart.be / 02 502 57 34
Chaque/elke je/do - 19:00 > 00:00
Dehors/buiten – free

BBQ MOBILE

> Notre propre FABRIK a fabriqué une remorque-BBQ pour vélo mobile avec un cadre que nous a fourni l'asbl Cyclo. Le jeudi et le vendredi soir, les petites faims pourront profiter de sandwichs artisanaux avec des saucisses grillées à feu doux sur notre barbecue mobile pratique.

> Onze eigen FABRIK heeft op basis van een door vzw Cyclo geleverd fietsraam een mobiele BBQ-fietsaanhangwagentje gefabriceerd. Op donderdag- en vrijdagavond kan u voor de kleine honger ambachtelijk gemaakte broodjes met braadworst verkrijgen, traag gegrild op onze handige mobiele barbecue.

Chaque/elke je/do - 19:00 > 02:00
+ ve/vr - 21:00 > 00:02
Dehors/buiten
1 portion(ie) = 4 euro(s)



EXTRA EXTRA



PIMP YOUR T-SHIRT BY AHAHA

SÉRIGRAPHIE / ZEEFDruk

> AHAHA, le duo de designers polonais passe chaque jeudi soir pour sérigraphier leurs dessins sur le textile que vous apportez (t-shirt, culotte, sac...).

> Het Poolse ontwerpersduo AHAHA komt elke donderdagavond langs om hun ontwerpen op uw meegebrachte textiel (t-shirt, kussensloop, onderbroek, tas...) te zeefdrukken.

Chaque/elke je/do - 20:00 > 00:00
Dehors/buiten

HOLI DAYS 17 EXTRA EXTRA



KWAF PUBLIK

COIFFURE PUBLIQUE/
OPENBAAR KAPSALON

> Il ne faut jamais changer une équipe gagnante! Après le succès de l'an passé de nos coiffeurs qui vous ont taillé la toison, nous remettons le couvert avec notre coiffeur vedette: Fyl.

> Verander nooit een winnend elftal! Na het succes van vorig jaar met onze kappers die in open lucht gratis uw haardos bijknippen, trommelen we dit jaar opnieuw onze sterkapper op: Fyl.

Chaque/elke je/do + ve/do - 21:00 > 23:00
Dehors/buiten - free



LA PLUS GRANDE KERMESSE DU MONDE

OUVERTURE DE LA BOUTIQUE/
OPENING VAN DE BOETIEK

- Sélection vêtement seconde main par/ tweedehandskieren van la **Fresh Frip of Bel-Air**.
- Sélection d'édition et d'impression par/ uitgeverij/drukkerij **Eat My Paper & Bichel Edition**.
- Sélection game de/ games van **Produit Créateurs**.
- Expo Vitrin 21 : Artiste **Basile Peyrode** + collages en extérieur qui restent pendant tout l'été / collages buiten die de hele zomer zullen blijven.
- **Bar Margarita**

Chaque/elke je/do - 19:00 > 00:00
+ ve/vr - 21:00 > 01:00
Vitrin 21 (rue des Ursuline(s)nstraat 21)



IN RETROSPECT

PSYCHO HOME MOVIES
AND VINTAGE MOVIE WEIRDNESS
ON SUPER 8

> Un homme va planer sur le festival, au gré de son projecteur et de ses films super 8 super bizarres. Nous ne savons pas quelles ambiances ses images nous réservent. Tant mieux.

> Te pas en te onpas zal een man met projector en bizarre super 8 filmpjes neerstrijken op het festival. Wij weten niet wat hij als extra sfeerscheppende beelden in petto heeft. En dat is maar goed ook.

20:30 > 00:00
Salle/zaal - free

FUN FACTORY

LA PLUS GRANDE
KERMESSE DU MONDE

> La vraie kermesse est arrivée! Laissez-vous aller sur les attractions, chaque jeudi et vendredi : **Quick shave**: raser un ballon de bodruche sans le faire exploser. **Smash potatoes**: écraser une patate quand elle sort d'un volcan. **Pee straight**: viser dans le trou noir pour faire avancer votre vaisseau. **Light the fuse**: faire exploser un pétard à une bougie, à l'aide d'une canne à pêche.

> De echte foor is gearriveerd! Laat u gaan op de attracties, elke donderdag en vrijdag: **Quick shave**: een ballon scheren zonder dat hij ontploft. **Smash potatoes**: een patat tot moes slaan wanneer uit een vulkaan tevoorschijn komt. **Pee straight**: mik in het donkerste gat om de koers van je schip te bepalen. **Light the fuse**: een voetzoeker aansteken met behulp van een kaars en een hengel.

06.07 > 04.08
Chaque/elke je/do - 19:00 > 00:00
+ ve/vr - 21:00 > 01:00
Dehors/buiten
0.50€ la partie/per attractie avec de nombreux lots a gagner/prachtige prijzen te winnen!

BAR RECYCLART

ma/di > ve/vr - 09:30 > 17:00
RESTO: 12:00 > 15:00
Gesloten van/fermé de 15.07 > 13.08

> 04.08

je/do

HIMED Y REYBEN MX EXPO/GRAFIK

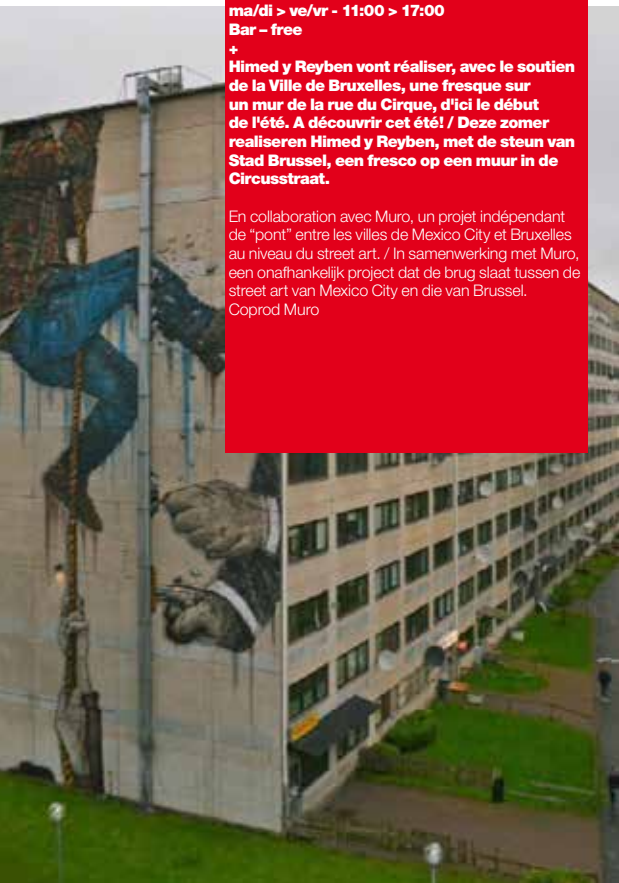
> Himed y Reyben est un duo de jeunes artistes urbains du Mexique qui se distinguent par leur technique d'utilisation du pochoir et par leur travail sur les thématiques sociales. Le Stencil Art Prize (Australie) a décrit leurs fresques comme étant "très innovantes, évocatrices, grandioses et puissantes".

> Himed y Reyben is een jong Mexicaans artiestenduo dat zich onderscheidt door hun gebruik van stencils en door hun sociaal geëngageerde thematieken. De Stencil Art Prize (Australië) prijst hun fresco's met woorden als "zeer innovierend, suggestief, grandioos en machtig".

18.05 > 04.08
ma/di > ve/vr - 11:00 > 17:00
Bar - free

+ Himed y Reyben vont réaliser, avec le soutien de la Ville de Bruxelles, une fresque sur un mur de la rue du Cirque, d'ici le début de l'été. A découvrir cet été! / Deze zomer realiseren Himed y Reyben, met de steun van Stad Brussel, een fresco op een muur in de Circusstraat.

En collaboration avec Muro, un projet indépendant de "pont" entre les villes de Mexico City et Bruxelles au niveau du street art. / In samenwerking met Muro, een onafhankelijk project dat de brug slaat tussen de street art van Mexico City en die van Brussel. Coprod Muro



HIMED Y REYBEN



ASPEKT

je/do

EX VITRO ALTIN GÜN / MEGAFONIX / LIQUID BROTHER

CONCERT
TURKISH PSYCHEDELICA!

> Altin Gün offre un captivant mélange de folk turc, de psychédélique, de funk et de rock. Ce groupe turco-amstellodamois né d'une fascination pour les sons de la Turquie des années 70 s'est véritablement retrouvé au complet une fois rejoint par Gino Groeneveld, le percussionniste de Jungle by Night. Altin Gün joue des covers des années 70 et des versions perso de chants traditionnels turcs. Une variété de mondes, à portée de danse.

MegafoniX est un projet de quartier comptant une centaine de musiciens, auquel chacun est invité à se joindre pour faire du bruit et de la musique. Le concert aura lieu en plein air. Attention, contagieux!

Liquid Brother, valeur sûre de la scène dj gantoise, quitte son port d'attache pour nos eaux houleuses. Ses grooves vont faire tanguer notre embarcation et nous inviter à perdre l'équilibre. Avec plaisir.

> Altin Gün brengt een spannende mix tussen Turkse folk, psychedelica, funk en rock. Gefascineerd door de sound van de Turkse jaren '70, werd deze Amsterdams-Turkse band gevormd. En met de komst van Gino Groeneveld, percussionist bij Jungle by Night konden ze zich compleet noemen. Altin Gün speelt covers uit de '70s en eigen versies van traditionele Turkse chansons. Verschillende werelden in een dansbaar geheel!

MegafoniX is een wijkproject met een honderdtal muzikanten, waarin iedereen welkom is om met hen geluid te maken en letterlijk muziek te spelen. Ze spelen in openlucht voor Recyclart. Aanstekelijk!

Liquid Brother is een vaste waarde in de Gentse dj-scene, maar verlaat zijn thuisshaven voor onze woelige wateren. Het schip zal deinen op zijn grooves en we zullen ons evenwicht graag verliezen.

19:00 Opening (Pain Public etc)

19:00 > 21:00 Liquid Brother
20:00 > 21:00 Mega Fonix (dehors/buiten)
21:00 > 23:00 Liquid Brother
Dehors/buiten - free

23:00 > 01:00 Altin Gün
Salle/zaal - free

GALERIE JOSEY DAKOTA

EXPO PHOTO/FOTO

> La galerie Josey Dakota ouvre une succursale sous les rails du chemin de fer à Recyclart. Cette galerie de photographie basée à Londres et Shanghai spécialisée dans les actions de terrain et de renommée internationale propose le travail du collectif d'artiste namurois. Elle invite le collectif mi-collectif, mi-plateforme, Aspëkt, dédié à la photographie et aux arts visuels, basé à Namur depuis 2010. Aspëkt mène des actions ponctuelles: des collages urbains (Mürmür) ou encore Expolaroid.

> De Josey Dakota galerij opent een vestiging onder de sporen in Recyclart. Deze internationaal gerenommeerde fotogalerij, gevestigd in Londen en Shanghai stelt het werk voor van het Namens collectief/plateform Aspëkt. Ze wijden zich sinds 2010 aan fotografie en beeldende kunst en leiden specifieke acties zoals urban collages (Mürmür) of Expolaroid.

19:00 > 23:00
Salle/zaal - free

ALTIN GÜN



MUSÉE DE LA PHOTOGRAPHIE DE BRUXELLES / MUSEUM VAN DE FOTOGRAFIE VAN BRUSSEL

EXPO FOTO

> Le Musée de la Photographie de Bruxelles ouvre ses petites portes à Recyclart. Pour sa deuxième exposition le musée hors les murs prendra place dans la Gare de la Chapelle avec une installation autour d'images d'auteurs de notre plat pays. Un événement majeur dans le monde de la photographie en Belgique et particulièrement pour Bruxelles, capitale dépourvue de ce genre d'institution.

> Het Museum van de Fotografie van Brussel opent zijn kleine deurtjes in Recyclart. De tweede tentoonstelling van dit extra muros museum vindt plaats in het station Brussel-Kapellekerk met een installatie rond beelden van ons platteland. Een groot evenement voor de Belgische fotografie-wereld en in het bijzonder voor Brussel, de hoofdstad waar dergelijk museum ontbreekt.

Avec entre autre / met o.a.: Lara Gasparotto, Vincent Delbrouck, Max Pinckers, Aurore Dalmas, Marie Sordat, Michel Clair, Nick Hannes, Colin Delfosse, Isabelle Detournay, Nicolas Clément, Solal Israel, Alan Tex, Thomas Vandendriessche, Joseph Charroy, Antonio Jimenez Saiz, Christopher de Béthune, Simon Van Steenwinckel, Laura Lafon, Matthieu Marre, Anne De Gelas, Cédric Van Turtelboom, Sébastien Van Malleghem ...

17:00 > 23:00
Gare de Bruxelles-Chapelle/station
Brussel-Kapellekerk
Free

+ LE MUSÉE DÉMÉNAGE /
HET MUSEUM VERHUIST:

- Centre Culturel Bruegel, Vossenstraat 1F Rue des Renards 13.07 - 14:00 > 18:00 - free
- Tunnel Rue de la Fontaine/ tunnel van de Fonteinstraat 03.08 - 14:00 > 18:00 - free

+
EXTRA
EXTRA

ve/vr

NOCHE PERUANA

LOS WEMBLERS ^{PE} / **DENGUE DENGUE DENGUE** ^{PE} / **SHUSHUPE** ^{PE} / **SEBCAT & CECILIA YZARRA** ^{PE}

CONCERT/PARTY
CHICHA AMAZONICA & HEAVY PERUVIAN BASS!

> La chicha amazonienne a été inventée par **Los Wemblers** de Iquitos, un groupe créé dans les années '70 par un cordonnier/guitariste et ses cinq fils dans Iquitos, une ville perdue au milieu de la forêt amazonienne. Ce groupe légendaire, notamment redécouvert par Dengue Dengue Dengue, vient de sortir un nouveau EP au printemps et vient explorer la brousse bruxelloise.

Dengue Dengue Dengue est le duo le plus psychédélique de Lima. Derrière leurs masques fous, les graphistes/artistes vidéastes qui le composent savent toutefois très bien traduire en musique les plus fantasmatiques couleurs: massive Peruvian electro bass! Avec un mélange de digital future, cumbia, tropical bass, dancehall, chicha des années 70, ils restent en mouvement constant et sortent sans cesse de nouveaux sons. Des artistes avec un sens du rythme, des illusionnistes qui savent mettre l'ambiance. Ils vont mettre le feu au Recyclart!

Le nom de cette fille, qui provient de l'un des serpents les plus venimeux de la région amazonienne, prend tout son sens sur le dancefloor. **Shushupe** va injecter des rythmes toxiques dans vos membres et faire monter la chaleur jusqu'à en attraper une maladie tropicale.

Sebcats & Cecilia Yzarra: Sebcats nous chauffera ensemble avec Cecilia Yzarra (une de rares dj's féminines avec Shushupe du Pérou) avec une incroyable sélection de vintage chicha sur vinyl.

> Een schoenmaker en zijn vijf zonen werden de uitvinders van de amazonecumbia en de chicha. **Los Wemblers** de Iquitos, een stadje in het midden van het Amazonewoud, komen de brousse van Brussel omploegen. De legendarische band uit de jaren '70 werd herontdekt door onder andere Dengue Dengue Dengue en brengt dit voorjaar een nieuwe EP uit.

Het meest psychedelische duo uit Lima. **Dengue Dengue Dengue** zijn vormgevers/ videokunstenaars, maar weten vanachter hun gekke maskers maar al te goed hoe ze de meest fantastische kleuren kunnen vertalen naar muziek: massive Peruvian electro bass! Met een mix van digital future, cumbia, tropical bass, dancehall, chicha van de seventies bewijzen ze constant in beweging te zijn en te zoeken naar nieuw geluid. Kunstenaars met ritme, goochelaars met sferen, Recyclart zal vuur vatten!

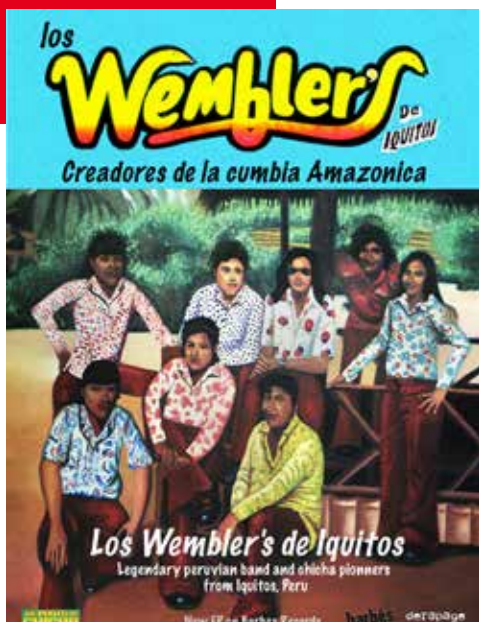
Vernoemd naar een van de giftigste slangen in het Amazonegebied maakt ze haar naam waar op de dansvloer. **Shushupe** zal uw ledematen besmetten met toxische beats en de warmte zal naar uw hoofd stijgen als was u besmet met de ziekten der tropen.

Sebcats & Cecilia Yzarra: een b2b van Sebcats met Cecilia Yzarra (naast Shushupe één van de weinige vrouwelijke dj's in Peru) rond een verbazingwekkende selectie vintage chicha op vinyl.

21:00 > 23:00 Sebcats & Cecilia Yzarra
Dehors/buiten - free

23:00 > 24:00 Sebcats & Cecilia Yzarra
24:00 > 01:15 Los Wemblers
01:30 > 03:00 Dengue Dengue Dengue
03:00 > 05:00 Shushupe
Salle/zaal - 5€

+
**EXTRA
EXTRA**



DENGUE DENGUE DENGUE

ma/di

REPAIR CAFÉ

WORKSHOP

> Réparer ensemble, c'est l'idée des Repair Cafés. Vous apportez vos vêtements, appareils électriques, bicyclettes, vaisselle, objets utiles, jouets, et autres.. ayant besoin d'une réparation. Des réparateurs bénévoles experts en la matière (électriciens, couturières, menuisiers, réparateurs de vélos) sont présents pour réaliser ces petites réparations tout en vous expliquant comment la réaliser vous-même dans le futur.

> Repair Café dat is samen dingen herstellen. Breng je te herstellen kleding, elektrische apparaten, fietsen, gebroken potten en pannen, speelgoed etc...Vrijwillige handige harry's, poppendokters en verstelaboutertjes zullen je helpen kleine herstellingen uit te voeren terwijl ze je aanleren hoe je het zelf in de toekomst kan doen. Wie niets te herstellen heeft, komt gewoon langs, drinkt thee of koffie en verheugt zich bij het zien van zoveel leed dat geheeld wordt. Alles draait om een uitwisseling van kennis, kunde en glimlach.

Attention: Un seul objet à réparer sera accepté par personne et par Repair Café. / Attention: Er zal één object per persoon per Repair Café worden gerepareerd.

17:00 Doorgang
17:30 > 21:00
Bar Recyclart - free

coprod 1000Bxl en Transition



je/do

ATELIERS SIX TUNNELS: PEPA & LODE

WORKSHOP

> A l'occasion de la réhabilitation artistique des six tunnels entre Bruxelles-Chapelle et la Gare du Midi, Recyclart vous propose de participer à un atelier avec les artistes Pepa Ivanova & Lode Vranken. Leur idée est d'utiliser des pare-brises Car-Glass pour servir de tableaux d'expression aux gens du quartier. Venez donc avec vos plus belles histoires, citations, proverbes, dessins, et autres signes ostentatoires, qui viendront illuminer le plafond du tunnel de la rue Basse.

> Ter gelegenheid van de artistieke herin-kleding van de zes tunnels tussen het station Brussel-Kapellekerk en Brussel-Zuid, kan je meedoen aan het atelier van Pepa Ivanova & Lode Vranken. Hun idee is om Car-Glass voorruiten te gebruiken als klankbord voor de mensen uit de wijk. Breng dus uw mooiste verhalen, citaten, spreuken, tekeningen en andere opzichtigheden mee om het plafond van de tunnel van de Bassestraat mee op te doen lichten.

Ouvert à tous/vrije deelname
19:00 > ...
Dehors/buiten - free
Info: 6tunnels@gmail.com

MASSIS / DJ COLONEL SWEETBACK

CONCERT/DJ

> **MASSIS** est un quintette bruxellois qui fait de la musique très cinématographique, située quelque part entre le noise rock et l'expérimental, avec du Rock & Roll pas si easy listening que ça, au plus fort de l'obscurité. N'oubliez pas vos jumelles de vision nocturne et préparez vos oreilles.

Dix ans déjà que **DJ Colonel Sweetback** sévit aux platines à Bruxelles avec une sélection de soul, jazz, funk, bandes son oldies, northern soul, etc.. avec comme fil rouge la musique cinématographique. Rien d'étonnant, donc, à ce que son nom s'inspire de 'Sweet sweetback's baadass song', le premier film Blaxploitation qu'il ait vu, à 18 ans.

> **MASSIS** is een Brussels kwintet dat zeer filmische songs maakt, ergens tussen noiserock en experiment met no-so-easy-listening Rock & Roll zoeken ze de stevigere kanten van de duisternis op. Verzamel uw nachtkijkers en prepareer uw oren.

DJ Colonel Sweetback draait al een decennium in Brussel zijn selectie van soul, jazz, funk, oldies soundtracks, northern soul etc.. Kernwoord blijft: filmische muziek. Niet voor niets komt zijn naam van de eerste Blaxploitation film die hij op achttienjarige leeftijd zag: 'Sweet sweetback's baadass song'.

19:00 > 23:00 DJ Colonel Sweetback
Dehors/buiten - free

23:00 > 01:00 MASSIS
Salle/zaal - free

+
**EXTRA
EXTRA**



MASSIS

07

.07

ve/vr

DAR NIGHT DEMARRAGE

CONCERT/PARTY
ELECTIC ELECTRO!

> Pour la 3^{ème} année consécutive, JHMJ Dar et le Recyclart travaillent main dans la main le temps d'une nuit musicale et énergique. Plusieurs des meilleurs crews de Bruxelles (TBA), et d'autres régions, vont progressivement accélérer le tempo pour atteindre le zénith des 180bpm au lever du soleil.

Attendez-vous à une nuit qui couvrira toutes les parties de votre champ auditif, de la funk des favelas du Brésil, pour d'interminables jeux de jambes, jusqu'aux tremblements d'une dub grime de pointe. La musique sera définie par son rythme et non plus par son genre. Alors, rejoignez-nous encore une fois pour une véritable accélération!

> Voor het derde jaar op rij slaan JHMJ Dar en Recyclart de handen in elkaar voor een energetische nacht vol muzikale crescendos. We beginnen de avond met een rustige, groovy 80bpm die gedirigeerd zullen worden door verschillende crews (TBA) om uiteindelijk aan 180bpm de dageraad te omarmen.

Verwacht een nacht die alle kanten van het auditieve spectrum dekken zal: van de funk van de Braziliaanse favelas tot onvermoeibaar voetenwerk, van bevende dub tot cutting edge grime, ... you name it. De muziek wordt gedefinieerd door tempo ipv genre. Een avond in de hoogste versnelling!

21:00 > 23:00
Beatchronic live
Dehors/buiten - free

23:00 > 05:00
Borokov (Live fanfare), We Bring You, Footjuice, Slagwerk, Cosmic Pop
Salle/zaal - 5€

Coprod JHMJ DAR

+
EXTRA
EXTRA

.07



LOWDJO

13

.07

je/do

BRISE DE LA PASTILLE: AMOR SATYR FT. KHNG KHAN / PATERN AUSTER / JEAN JEAN / ILL SYLL

CONCERT/DJ

> A la veille de la fête nat: la crème exquise des artistes français!

> Op de vooravond van de Franse nationale feestdag: het kruim van de Franse muzikale underground!

19:00 > 20:30
Ill syll (hip hop électro Africa)

20:30 > 22:00
Live beat box Jean Jean (Fr)
Dehors/buiten - free

22:00 > 23:30
Amor Satyr ft. Khng Khan & Solid live
(mix bass music + toaster)

23:30 > 01:00
Patern Auster (red libanese)

Salle/zaal - free

+
EXTRA
EXTRA

KHNG KHAN



14

.07

ve/vr

SUPERGOMBO^F / ONOM AGEMO & THE DISCO JUMPERS^D / LOWDJO^B & TELESEEN^{US}

CONCERT/DJ
KICKASS AFROFUNK
& ETHIOGROOVE!

> Un funk gras, qui sent la sueur, avec une section de cuivres mortelle et un synthé analogique provocant (qui permet au groupe de toucher aussi un public électro). Ça fait penser au Joe Zawinul's Syndicate avec le Nigeria '70 de Fela, au rythme mbalax. Composé de membres issus de la banlieue parisienne de Montreuil, de Ouagadougou et du quartier coloré de La Guillotière, à Lyon, **Supergombo** est 'the best of many worlds'. Huit hommes, du grand live!

Onom Agemo and the Disco Jumpers (Agogo Records, Berlin): cette nouvelle formation autour de celui qui a inspiré le groupe d'éthio-jazz Woima Collective repousse et tire agréablement les limites du genre comme jamais auparavant: un brillant éthio-swing mêlé sans gêne à du Kraut, avec de solides incursions de jazz et de musique psychédalique... le tout avec un groove continu irrésistible. Bienvenue!

LowDjo & Teleseen: Lowdjo, le plus versatile et le plus érudit des djs bruxellois, est une valeur sûre du Recyclart et fera cette fois un b2b avec le New-yorkais Teleseen. Ils chaufferont d'abord l'ambiance à l'extérieur pour clôturer en salle dans une atmosphère torride avec du 'dancefloor heat from all around the world'. Avec une attention spéciale au tout nouveau mouvement dance originaire de Durban qui suscite un engouement passionné, le Gqom! La devise de la soirée: 'sweat or leave'.

> Vette zweetfunk met een hyperstrakke blazerssectie en een tergende analoge synth – waardoor de band ook gehoor vindt bij een electropubliek. Denk aan Joe Zawinul's Syndicate met Fela's Nigeria 70's, mbalax ritmiék: **Supergombo** is 'the best of many worlds', ontstaan vanuit de Parijse voorstad Montreuil, Ouagadougou en de kleurrijke wijk La Guillotière in Lyon. Acht man, sterk live!

Onom Agemo and the Disco Jumpers (Agogo Records, Berlin): deze nieuwe formatie rond de bezieler van de Ethiojazzband Woima Collective duwt en trekt op aange-naam ongehoorde wijze aan de grenzen van

.07

het genre: heerlijke ethioswing ongegeneerd vermengd met Kraut, fikse incursies jazz en psychedelia...maar steeds onweerstaanbaar groovend. U bent welgekomen!

LowDjo & Teleseen: Lowdjo, de meest versatile en erudiete der Brusselse djs is vaste waarde in Recyclart en zal deze keer met Newyorker Teleseen een b2b doen. Ze zullen buiten chill aanzetten om later in een hete clubsfeer af te sluiten met 'dancefloor heat from all around the world'. Speciale aandacht voor de fonkelnieuwe hete danscraze uit Durban: Gqom! Motto: 'sweat or leave'.

21:00 > 23:00 Lowdjo & Teleseen
Dehors/buiten - free

23:00 > 24:00 Lowdjo & Teleseen
24:00 > 01:15 Supergombo
01:30 > 03:00 Onom Agemo & the Disco Jumpers
03:00 > 05:00 Lowdjo & Teleseen
Salle/zaal - 5€

TV MAROL VS. BIG BROTHER

> Avec un florilège des meilleurs documentaires de TV Marol.

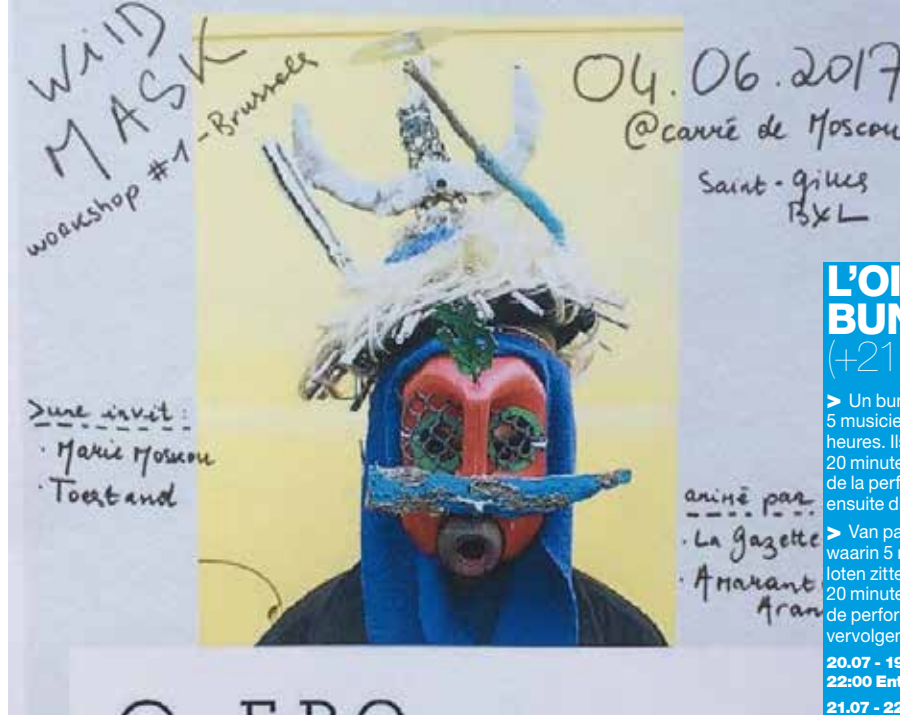
> Een bloemlezing van de beste documentaires van TV Marol.

13.07 - 18:00 > 19:00
14.07 - 19:00 > 21:00
Dehors/buiten - free

+
EXTRA
EXTRA

SUPERGOMBO





WILD MASK

L'OISEAU BLEU: BUNKER RADIO (+21.07)

> Un bunker en palette est construit et 5 musiciens y sont enfermés pendant 24 heures. Ils vont enregistrer 72 cassettes de 20 minutes qui seront le seul enregistrement de la performance. Ces cassettes seront ensuite disponibles à prix libres.

> Van paletten wordt een bunker gemaakt waarin 5 muzikanten 24 uur lang in opgesloten zitten. Ze nemen 72 cassettes van 20 minuten op als enige registratie van de performance. Deze cassettes worden vervolgens verkocht als unica.

20.07 - 19:00 > 22:00 visite du/van de bunker
22:00 Enter bunker

21.07 - 22:00 Exit bunker
+ vente/verkoop cassettes

Dehors/buiten - free

WILD MASK

WORKSHOP

> **Epopure** organise un workshop avec les étudiants de l'ERG et des autres jeunes promoteurs pour faire des masques sauvages. Viens fabriquer quelque chose toi-même pour cacher ta trogne!

> **Epopure** organiseert samen met studenten van de ERG en andere veelbelovende jongelingen een workshop om wilde maskers te maken. Kom zelf iets fabriceren om uw smoelenwerk achter te verbergen!

19:00 > 21:30 Atelier
21:30 > 23:00 Parade

Dehors/buiten - free

CRAFT MARKET

> Recyclart étend sa famille des micro-marchés et invite artisans et créateurs Bruxellois à venir à la rencontre du public des Holidays. Il y en aura pour tous les goûts et de toutes les couleurs! Si vous êtes à la recherche d'un cadeau, d'un souvenir ou simplement de nouveauté, ce marché 100% fait main est fait pour vous.

> Recyclart nodigt Brusselse vakmensen uit voor een markt. Artisaanaal! Voor elk wat wils! Als u op zoek bent naar een geschenk, een souvenir of gewoon iets nieuws, dan is deze handgemaakte markt iets voor u.

19:00 > 23:00
Dehors/buiten

FILANTROPIE

> **Recyclart Fabrik** profite des températures estivales pour sortir de l'atelier et présenter son nouveau projet **FILANTROPIE**, une maison d'édition de mobilier, défendant une production locale et artisanale. La première collection a été imaginée et conçue par de jeunes et prometteurs designers belges: **Mathilde Roman, Pauline Androlus, Elodie Degavre, Déborah Lévy, NonPareil, Pierre-Emmanuel Vandeputte** et collectif **WRKSH.P**. En compagnie des ouvriers de Fabrik, ils ont suivis toutes les étapes de la fabrication pour concevoir du mobilier moderne, durable et fonctionnel, en chêne massif (et un peu en acier aussi). Avant de passer un été en caravane, accompagné de rideaux aux motifs douteux et de mobilier en mélaminé, venez découvrir et acquérir toute la collection **FILANTROPIE**, tabourets, tables, bureaux, étagères...et bien plus encore!

> **Recyclart Fabrik** profiteert van de buitenaardse temperaturen om uit het atelier te komen en **FILANTROPIE** te presenteren, een meubeluitgeverij die staat voor lokale en artisanale productie. De eerste collectie werd ontworpen door jonge, veelbelovende, Belgische designers: **Mathilde Roman, Pauline Androlus, Elodie Degavre, Déborah Lévy, NonPareil, Pierre-Emmanuel Vandeputte** en collectief **WRKSH.P**. Samen met de werknemers van Fabrik, volgden ze alle stappen van het maakproces om zo tot een moderne, duurzame en functionele meubellijn te komen in massief eik (met zelfs een beetje staal). Voor je de zomer doorbrengt in een caravan, tussen gordijnen met dubieuze motieven en gelamineerde meubels, kom eerst de collectie **FILANTROPIE** ontdekken: krukjes, tafels, bureaus, rekjes... en zo veel meer!

19:00 > 23:00
Dehors/buiten

je/do

ATELIER SIX TUNNELS: HASEEB AHMED

WORKSHOP

> A l'occasion de la réhabilitation artistique des six tunnels entre Bruxelles-Chapelle et la Gare du Midi, Recyclart vous propose de participer à deux ateliers avec l'artiste américano-pakistanaï **Haseeb Ahmed**. Suivant une méthode inspirée du Kintsugi japonais, il "répare" le tunnel de la rue de la Fontaine avec des moules d'objets collectés dans le quartier. Le premier atelier sera l'occasion de mouler vos propres objets personnels en vue de les voir orner le tunnel. Le deuxième atelier consistera à une balade dans le quartier pour mouler vos ornements architecturaux préférés.

> Ter gelegenheid van de herinleiding van de zes tunnels tussen het station Brussel-Kapellekerk en Brussel-Zuid, kan u deelnemen aan twee ateliers met de Amerikaans-Pakistaanse artiest **Haseeb Ahmed**. Volgens een methode, geïnspireerd op Japanse Kintsugi "repareert" hij de tunnel van de Fonteinstraat met mallen van voorwerpen die verzameld werden in de wijk. Tijdens het eerste atelier kan u mallen maken van uw persoonlijke spullen die kunnen dienen als versiering voor de tunnel. Het tweede atelier bestaat uit een wandeling door de wijk om mallen te maken van uw favoriete architecturale ornamenten.

20.07 devant/voor Recyclart
27.07 promenade/wandeling

19:00 > 20:30 - free

Info + inscrire/inschrijven:

6tunnels@gmail.com / 025025734

Max 6p. - Nécessaire d'être présent aux deux dates pour participer/deelnemen kan enkel wanneer je op de twee data aanwezig kan zijn.

JOGGING DES MAROLLES

> On fait le jogging dans votre quartier préféré. Le jogging le plus bordélique, mais le plus charmant de Bruxelles. No rules!

> Gooi de benen los in uw favoriete wijk. De meest chaotische maar de meest charmante jogging van Brussel. No rules!

19:00 Stretching
avec/met Muscilo Master Marcel

19:30 Départ/start >> 5KM

Free - Inscription/inschrijving: 02 502 57 34 / vincen@recyclart.be

+ EXTRA EXTRA



FILANTROPIE



je/do

CONJUNTO CONTRATEMPO PT/CV / CELESTE MARIPOSA PT

CONCERT NOITE AFRO-PORTUGUES!

> **Celeste Mariposa** est un 'habitué' des Holidays qui fait fureur depuis 2010 à Lisbonne avec un set tout sauf conventionnel: des pépites de vinyles de la musique africaine lusophone, inspirée des 'bailés' africains des 5 ex-colonies portugaises (Angola, Cap-Vert, Guinée-Bissau, Mozambique, Sao Tomé-et-Principe). La plupart de ces enregistrements sont totalement inconnus en Occident mais l'afrobaile est le creuset torride et swingant du groove. Une sélection de funana instrumental du Cap-Vert, de merengue brut d'Angola, mais aussi de semba, de gumbé de Guinée-Bissau et de marrabenta de Mozambique: danser comme si demain n'existait pas.

Formé en 1980 à Lisbonne, **Conjunto Contratempo** joue de la musique appartenant à un genre encore jamais présenté sur notre scène: le FunaCola, combinaison de Funana cap-verdienne et de Coladeira. Dans les années 80, ils jouaient des sets mémorables de 4/5 heures lors des 'bals du dimanche' des quartiers périphériques de Lisbonne, pour les migrants des colonies portugaises. Nous comptons bien recréer à Recyclart cette chouette atmosphère sensuelle de bal d'été. Comme une sorte de réunion d'un Buena Vista du Cap-Vert. Les albums du Conjunto Contratempo,

Terezinha (1982), Tchico Tchicote (1986) et Menina Fiteira (1990), sont convoités par les collectionneurs de vinyles du monde entier. Ne les manquez pas!

> **Celeste Mariposa** is een graag gehoorde gast op Holidays en maakt sinds 2010 met een onconventionele set furore in Lissabon: zeldzame vinylparels uit de Lusofone ('Portugeestalige') Afrikaanse muziek, geïnspireerd op Afrikaanse 'bailés' uit de 5 ex-portugese kolonies (Angola, Kaapverdië, Guinee Bissau, Mozambique, San Tomé & Príncipe). De meeste van deze opnames zijn totaal onbekend in het westen maar afrobaile is de hete swingende bakermat van de groove. Een selectie van instrumentale kaapverdische funana tot de rauwe Angolese merengue, naast semba, gumbé uit Guinee Bissau en Mozambikaanse Marrabenta: dansen alsof morgen niet bestaat

Conjunto Contratempo werd in 1980 in Lissabon opgericht en speelt een genre dat we hier nog niet op het podium hadden: FunaCola, een combinatie van Kaapverdische Funana en Coladeira. In die jaren '80 speelden ze memorabele sets van 4 à 5 uur op de 'Zondagsbals' in de buitenwijken van Lissabon voor de migranten uit de Portugese kolonies. Het is deze zalige zwoele zomerse zondagsbalsfeer die we deze nacht in Recyclart willen herscheppen. Zie het als een soort Buena Vista reünie uit Kaapverdië. De Conjunto Contratempo albums zijn bijzonder gegeerd door vinyl collectors over de wereld: Terezinha (1982), Tchico Tchicote (1986) and Menina Fiteira (1990). Wees erbij!

19:00 > 23:00 **Celeste Mariposa**
Dehors/buiten - free

23:00 > 01:00 **Conjunto Contratempo**
Salle/zaal - free

+
EXTRA
EXTRA

CELESTE
MARIPOSA

074
IEFE

Conjunto Contratempo

1986
STEREO



THE
SCORPIOS

ve/vr

THE SCORPIOS SD / GOLDEN DAWN ARKESTRA US / LAWRENCE LE DOUX BE / THE WILD BE

CONCERT/DJ
SUDANESE GROOVE
& AFRO-PSYCHEDELICA!

> Originaires du Soudan central, **The Scorpios** se sont réfugiés à Londres suite à la prise de pouvoir des fondamentalistes. Le septuor fusionne des rythmes arabes et des riffs de guitare avec du funk oriental. Une bonne basse, des synthés, des cuivres et des percussions traduisent la musique traditionnelle soudanaise en une musique dance légère proche de la trance qui doit autant à Detroit qu'à Khartoum ou à l'éthiojazz. Étonnamment rafraîchissant!

L'afro-soul psyché rencontre Sun Ra! Venus d'un autre monde, le collectif californien **Golden Dawn Arkestra** produit une musique cosmique suite à l'ingestion excessive de champignons hallucinogènes. Solidement influencés par l'afrobeat, ils se groovent, dans un swing inéluctable, vers vos muscles de danse. Ce vaisseau spatial est un projectile incontrôlé à destination de la planète 'DanceTrance'.

DJ Gerd The Wild est un excavateur de vinyles et globetrotteur de la musique. Une chouette sélection du Kurdistan à Madagascar en passant par la plus bouillonnante des métropoles, la nôtre!

De la caravane du label Vlek, **Lawrence Le Doux** vient encore remplir notre soirée d'été avec sa musique rêveuse.

> **The Scorpios** stammen uit centraal Soedan maar zijn na de fundamentalistische machtswisseling naar London gevlucht. Het septet versmelt Arabische ritmes en gitaarriffs met oosterse funk. Lekker bas, synths, blazers en percussie hertalen Soedanese traditionele muziek in luchtige tranceachtige dansmuziek die even schatplichtig is aan Detroit (?) als aan Khartoem of ethiojazz. Verrassend fris!



Psychedelic afrosoul meets Sun Ra. **Golden Dawn Arkestra**, een losgeslagen en in andere universa vertoovend collectief uit Californië dat na het eten van teveel psychotrope paddestoelen muziek uit de cosmos produceert. Zwaar onder invloed van afrobeat grooven ze zich onherroepelijk swingend naar uw dansspieren. Dit ruimteschip is een ongeleid projectiel richting planeet 'DanceTrance'.

DJ Gerd The Wild is vinyldigger en muziekglobetrotter. Een fijne selectie van Kurdistan over Madagascar tot de broeiendste der metropolen: de onze!

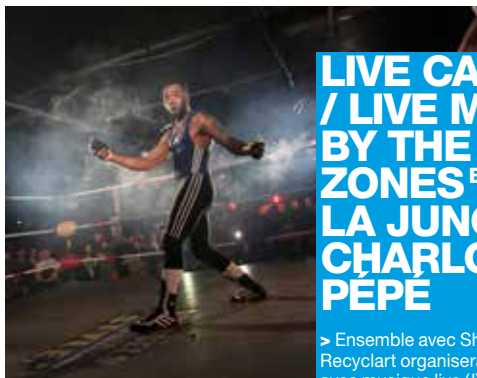
Uit de Vlek-karavaan vult **Lawrence Le Doux** onze zomervond verder met zijn dromerige electronica.

21:00-23:00 **The Wild**
Dehors/buiten - free

23:00-24:00 **The Wild**
24:00-01:15 **The Scorpios**
01:30-03:00 **Golden Dawn Arkestra**
03:00-05:00 **Lawrence Le Doux**
Salle/zaal - 5€

+
EXTRA
EXTRA





je/do

LIVE CATCH / LIVE MUSIC BY THE TONE ZONES^B / LA JUNGLE^B / CHARLOTTE PÉPÉ

> Ensemble avec Shaolin Showman, Recyclart organisera une soirée catch live avec musique live (!) en plein air. Il y aura 5 combats! Le tout durant 1 heure inoubliable. Nous verrons les combats avec: Shaolin showman, Black Terreur, Rj jaguar, Samy blaze, Maurice Loma le mystérieux, Les frères Athneum, Reno, Dark Mondo et Sheik Kamal ...

A ne pas rater!! La musique live sera de **The Tone Zones** (duo gitare surf: Elko Blijweert (Dead Man Ray, Kiss My Jazz, Gruppo Di Pawlowski, Eriksson Delcroix ou Wim Vandekeybus) - et Miljan Warmoeskerken (Mittland Och Leo).

Vous aimez la trans, le kraut, le math rock, la noise et les concerts qui mettent la tête à l'envers? **La Jungle** est fait pour vous! Sous ce nom de scène verdoyant se cachent deux musiciens de Mons amateurs de sensation forte. Il leur suffit d'une six-cordes, d'un casio et d'un kit de batterie pour vous plonger dans un état de transe mystique.

> Samen met Shaolin Showman organiseert Recyclart een heuse openlucht catchwedstrijd met live muziek. Er zullen 5 gevechten zijn! Alles tesamen een dik uur adrenaline, gebalde spieren, monsterlijke kreten en parelend zweet. Zijn van de partij: o.a. Shaolin showman, Black Terreur, Rj jaguar, Samy blaze, Maurice Loma le mystérieux, Les frères Athneum, Reno, Dark Mondo et Sheik Kamal ... De live-muziek komt van 2 excellente gitaristen **The Tone Zones**: Elko Blijweert (Dead Man Ray, Kiss My Jazz, Gruppo Di Pawlowski, Eriksson Delcroix of Wim Vandekeybus) - en Miljan Warmoeskerken (Mittland Och Leo) die hun passie voor de betere surfinstrumentals en elektronica op hun snaren zullen botvieren met een flinke dosis catchimpro.

Houdt u van trans, kraut, math rock, noise en concerten waarbij je achteraf niet goed meer weet of je hoofd er nog op je schouders staat? Dan is **La Jungle** wat u nodig hebt! Achter dat exotische pseudoniem schuilt een muzikantenduo uit Bergen dat niet vies is van een portie trance. Met vier trommels, zes snaren en een loopstation maken ze de wilde in u wakker met trage ritmische pulsen en zweterige akkoorden.

Rock hard in a funky place: **Charlotte Pépé** avant et après le catch / voor en na de catch.

19:00 > 21:30 **Charlotte Pépé**
21:30 > 22:30 **Live Catch + TONEZONES**
22:30 > 23:00 **Charlotte Pépé**
Dehors/buiten - free
23:00 > 01:00 **La Jungle**
Salle/zaal - free

COLLECTIF DISPARATE: DRINK AND DRAW (+28.07)

DISPARATE + EAT MY PAPER:
MARCHÉ FANZINE

> Des tables sont installés avec des nappes en papier sur lesquelles les gens peuvent dessiner. Les nappes sont ensuite découpés et montés en Fanzine. une copie sera disponible pour les participants dès le lendemain.

> De tafel wordt gedekt met een tafellaken van papier waarop de mensen kunnen tekenen. De tafellakens worden vervolgens in stukken geknipt en verwerkt in een Fanzine. Voor de deelnemers wordt een extra exemplaar gemaakt.

je/do 27.07 - 19:00 > 01:00
ve/vr 28.07 - 21:00 > 01:00
Dehors/buiten - free

+
EXTRA
EXTRA



APERO FANZINE



ve/vr

ROMPERAYO COL / PIXVAE COL / DJ VILLA DIAMANTE ARG / DJ PEDROLITO ARG

CONCERT/PARTY CUMBIA-PSYCHEDELICA & LATINCORE!

> Romperayo est de la même écurie que Meridian Brothers et Frente. Le son du groupe fait voyager à toute allure à travers le folklore tropical colombien, avec une interprétation moderne et malicieuse de la cumbia psychédélique des années 70 et autres rythmes tropicaux. En intégrant des sonorités urbaines et des techniques de sampling à la musique tropicale, Romperayo incarne la scène du folklore colombien moderne.

Certaines racines s'avèrent nouvelles, et celles de Pixvae le sont assurément. Tout comme le palmier-pêche hybride auquel il emprunte son nom, ce groupe insolite est le fruit d'origines croisées, un espace de branchements où les mélodies chaleureuses et l'ambivalence de la musique afro-colombienne rencontrent l'énergie du rock et la culture hétéroclite du jazz. Pixvae incarne ainsi une alchimie insoupçonnée entre le jazzcore et le currulao: un répertoire qui secoue la perception, bouleverse les entrailles et éveille l'imaginaire. La puissance électrique accompagne et sublime des chants porteurs de transe, invitant à un "pensons ailleurs".

Voilà déjà presque 15 ans que Villa Diamante expérimente la musique, les genres et les icônes culturelles à l'aide de mashups, et crée un mélange de sons multiculturels et mainstream, de tech hiphop, de reggaeton électro, de cumbia digitale, de dancehall, de dubstep ou, simplement, de tout ce qui vient. Une réinterprétation ZZK de la musique moderne à la sauce locale, l'invention du laboratoire de la danse!

DJ Pedrolito sait comment chasser les nuages! Il a joué avec Uproot Andy, Dengue Dengue Dengue, Fauna, Sergent Garcia, Miss Bolivia, Joao Brasil, Geko Jones et beaucoup d'autres dieux exotiques de la dance appartenant au légendaire label argentin ZZK.

Basse tropicale et grooves sensuels garantis!

> Romperayo komt uit dezelfde stal als Meridian Brothers en Frente. De band klinkt als een snelle muzikale reis door de Colombiaanse tropische folklore met een moderne, schalkse interpretatie van de psychedelische 70's cumbia en andere tropische ritmes. Door urban sounds en sampletechnieken te integreren in tropische muziek, belichaamt Romperayo de moderne Colombiaanse folklore scene.

Pixvae is vernoemd naar een hybride tropische vrucht, een kruising van de palm en perzik. De band is ook een kruising van warme Afro-Colombiaanse ritmes en melodieën met de energie van rock en het eclecticisme van jazz. Pixvae belichaamt een onvermoede alchemie tussen jazzcore en currulao: een mix die werkt op de ingewanden en op de verbeeldingskracht. Te klasseren als: Latincore?

Al bijna 15 jaar gebruikt Villa Diamante mashups als middel om te experimenteren met muziek, genres en culturele iconen. Een mix van multiculturele en mainstream geluiden, tech hiphop, elektroreggaeton, digital cumbia, dancehall, dubstep of gewoon wat binnenstroomt. Een ZZK-herinterpretatie van moderne muziek uit met een lokale saus, de uitvinding van het danslaboratorium!

DJ Pedrolito weet hoe hij de wolken moet verdrijven. Hij speelde al bij o.a. Uproot Andy, Dengue Dengue Dengue, Fauna, Sergent Garcia, Miss Bolivia, Joao Brasil, Geko Jones en vele andere exotische dansgoden, tekende bij het legendarische Argentijnse label ZZK.

Tropical Bass, zwoele grooves!

21:00 > 23:00 DJ Pedrolito
Dehors/buiten - free

23:00 > 24:00 DJ Pedrolito
24:00 > 01:15 Pixvae
01:30 > 03:00 Romperayo
03:00 > 05:00 DJ Villa Diamante
Salle/zaal - 5€

+ EXTRA EXTRA

VILLA DIAMANTE

ROMPERAYO



REPAIR CAFÉ

WORKSHOP

> Repair Café dat is samen dingen herstellen. Breng je te herstellen kleding, elektrische apparaten, fietsen, gebroken potten en pannen, speelgoed etc...Vrijwillige handige harry's, poppendokters en vers-talkaboutertjes zullen je helpen kleine hersellingen uit te voeren terwijl ze je aanleren hoe je het zelf in de toekomst kan doen. Wie niets te herstellen heeft, komt gewoon langs, drinkt thee of koffie en verheugt zich bij het zien van zoveel leed dat geheeld wordt. Alles draait om een uitwisseling van kennis, kunde en glimlach.

> Réparer ensemble, c'est l'idée des Repair Cafés. Vous apportez vos vêtements, appareils électriques, bicyclettes, vaisselle, objets utiles, jouets, et autres.. ayant besoin d'une réparation. Des réparateurs bénévoles experts en la matière (électriciens, couturières, menuisiers, réparateurs de vélos) sont présents pour réaliser ces petites réparations tout en vous expliquant comment la réaliser vous-même dans le futur.

Attention: Er zal één object per persoon per Repair Café worden gerepareerd .

Attention: Un seul objet à réparer sera accepté par personne et par Repair Café.

17:00 Doors
17:30 > 21:00
Bar Recyclart - free

coprod 1000Bxl en Transition





OLIVIA

je/do

VINYL MARKET

(ELECTRO/WORLD/VINTAGE/ EXOTICA/SOUNDTRACK...)

> Tables d'expo gratuites disponibles pour les rapides!

> Expotafels gratis beschikbaar voor de snelle beslissers!

19:00 > 23:00
Dehors/buiten
Inscription gratuite mais obligatoire / inschrijving verplicht maar gratis: kickback.be@gmail.com

FACTEUR CHEVAL^{BE} / CRYSTAL DAWN^{BE}

CONCERT/DJ

> Enfant mutant né de la collision entre les univers singuliers de Carl Roosens (Carl et les hommes-boîtes) et du duo bruxellois Zoft, **Facteur Cheval** embarque l'auditeur dans un tourbillon rock ludique, intense et débridé. Les histoires abracadabrantesques s'enrobent ici d'un nouvel écrin musical aux guitares saturées et rythmiques ciselées qui leur confère un aspect brut et une urgence supplémentaire.

La bande sonore idéale pour une soirée dédiée à farfouiller et trifouiller dans des vieux vinyles. Pendant que vous ferez l'inventaire des échoppes, **Crystal Dawn** choisira la musique, adaptée ou pas.

> De gemuteerde vrucht van de kruisbestuiving tussen de artistieke werelden van Carl Roosens (Carl et les hommes-boîtes) et het Brusselse duo Zoft. **Facteur Cheval** vertelt geestesverruimende verhalen op overstuurde gitaren en verhakelde ritmiek. Brutaal, intens, ludiek en vooral, dringend!

De ideale klankband bij een avondje grasduinen en scharrelen in oude vinylplaten. Terwijl u plaat na plaat vastpakt, uit de eindeloze rijen bakken van het vinylmarktje op het plein, draait **Crystal Dawn** gepaste en ongepaste muziek.

19:00 > 23:00 Crystal Dawn
Dehors/buiten - free

19:00 > 23:00 Facteur Cheval
Salle/zaal - free



CRYSTAL DAWN

ve/vr

VENT D'OUEST (+04.08)

> Avec un accent Breton! Vente de galettes Bretonnes par **DJ Marie-Pierre**.

> Een focus op Bretagne met verkoop van Bretoense galletten door **DJ Marie-Pierre**.

+ **Tournoi de jeux Bretons / toernooi van Bretoense spelen:**

- Lancer de buches / Boomstamwerpen
- Course en sacs / Zakkenlooprace
- Grand concours bras de fer avec un lot exceptionnel à gagner / grote armwors-telwedstrijd / met een ongelooflijke prijs te winnen

je/do 03.08 - 19:00 > 01:00
ve/vr 04.08 - 21:00 > 01:00
Dehors/buiten

+ EXTRA EXTRA

DRVG CVLTVRE / BAT / OLIVIA / HANDLESS

PARTY TECHNO & ACID!

> **Handless** AKA **Pablo Saccomano** est un fan de vinyles bruxellois mais aussi un roi de la nuit. Ses sets colorés déclouissent les genres pour des soirées de toute beauté.

Avec sa techno limpide et claire et sa house chaleureuse, **Olivia** est une figure clé de la musique électronique polonaise depuis 12 ans déjà. Sa quête sonore et son approche musicale sont façonnées par les fausses promesses du design robotique et les mystères insolubles.

Après avoir été, dans les années 90, un pionnier révolutionnaire de la techno expérimentale, Vincent Koreman AKA **Drvg Cvltrve** travaille depuis 2009 à son propre mélange d'acid dystopique, no wave et house expérimentale. Avec ses morceaux lents, il appuie la lourdeur du son et laisse la place, entre les kicks, à des mélodies mélancoliques. Un mélange de techno sombre, d'acid et de deep house, avec une tonne de musique expérimentale, influencé aussi bien par **Suicide** et **Sun Ra** que **Terrence Dixon**.

Pour la clôture de notre festival, **Bat** nous propose un line up de qualité axé autour de la musique électronique. Dj depuis plus de 10 ans on aura pu le suivre dans des soirées divers où on ne l'attendait pas spécialement. Toujours capable de s'adapter au dance floor su ce coup ce sera un set techno/locked grooves et Acid. Alors on met sa paire de basket la plus confortable pour être sûr de danser toute la nuit.

> **Handless** AKA **Pablo Saccomano** is een van de Brusselse vinylenthousiastelingen die we ondertussen wel tot een van de koningen der nacht kunnen kronen. Zijn sets zijn genreoverschrijdend en vol kleur en zijn feest van niet te onderschatten grootsheid.

Olivia is al 12 jaar een sleutelfiguur in de Poolse elektronische muziek. Klaar en duidelijke techno en warme house, haar sets zijn origineel en stevig. De oneindigheid van het heelal, niet nagekomen beloftes van robot design en onverklaarde mysteries vormen haar zoektocht naar geluid en benadering van muziek.

Na revolutionair werk als experimenteel technopionier in de jaren '90, werkt Vincent Koreman AKA **Drvg Cvltrve** sinds 2009 aan zijn eigen mix van dystopische acid, no wave en experimentele house. Met tragere tracks benadrukt hij de zwaarheid van geluid en creëert hij ruimte tussen de pompende kicks voor melancholische melodieën. Een mix van donkere techno, acid en deep house met massa's experiment, beïnvloed door zowel **Suicide**, **Sun Ra** als **Terrence Dixon**.

Als afsluiter van het festival, stelt **Bat** een avond vol pompende electronica voor ons samen. Hij draait al 10 jaar op plaatsen waar je hem het minst verwacht. Altijd weet hij zich met de dansvloer te verenigen en deze keer zal dat met een techno/locked grooves en acid set zijn. Doe je meest comfortabele schoenen aan!

21:00 > 23:00 Handless
Dehors/buiten - free

23:00 > 24:00 Handless
24:00 > 02:00 Olivia
02:00 > 04:00 Drvg Cvltrve
04:00 > 06:00 Bat
Salle/zaal - 5€

+ EXTRA EXTRA



RECYCLART

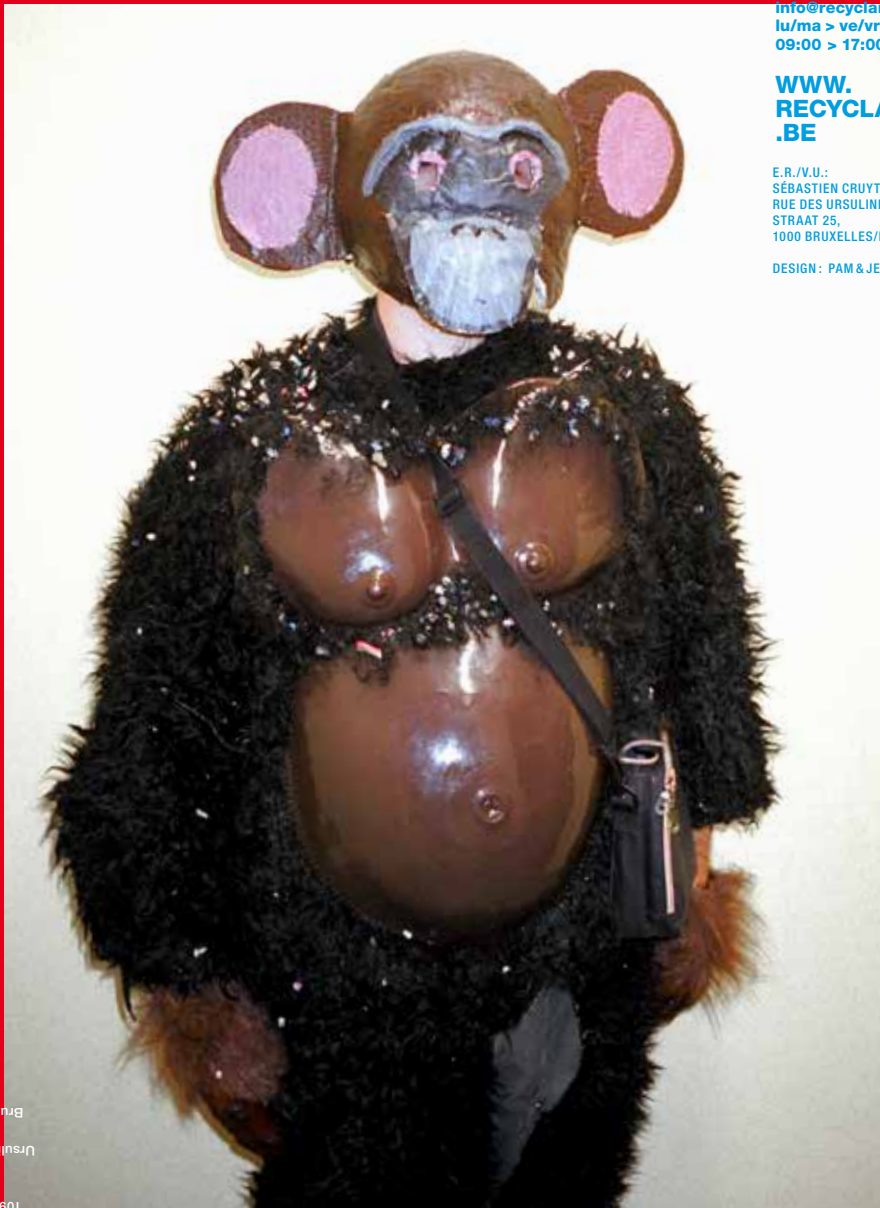
Gare Bruxelles-Chapelle/
Station Brussel-Kapellekerk
Rue des Ursuline(s/n)straat
25
1000 Bruxelles/Brussel
T +32 2 502 57 34
info@recyclart.be
lu/ma > ve/vr
09:00 > 17:00

WWW. RECYCLART .BE

E.R./V.U.:
SÉBASTIEN CRUYT,
RUE DES URSULINES/N)
STRAAT 25,
1000 BRUXELLES/BRUSSEL

DESIGN : PAM & JENNY

ESTEBAN MIRAFLORES



Vlaanderen
verbonding wvts



be



Nos activités sont
soutenues par/
Onze activiteiten worden
gesteund door.

Agenda Recyclart
bimestriel/tweemaandelijks
06+07.2017
bureau de dépôt :
1099 Bruxelles X
P 402025
Rue des
Ursuline(s/n)straat 25
1000
Bruxelles/Brussel

Belgique/België
P.P./P.B.
1/1607